



FGPZ 12 A1



(ES)

Filtro de partículas de agua

Instrucciones de utilización y de seguridad
Manual de instrucciones original

(PT)

Filtro de água

Instruções de utilização e de segurança
Manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

Wasserpartikelfilter

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

Filtro per acqua

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Istruzioni per l'uso originali

(GB) (MT)

Water Particle Filter

Operation and Safety Notes
Original operating instructions

5★



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

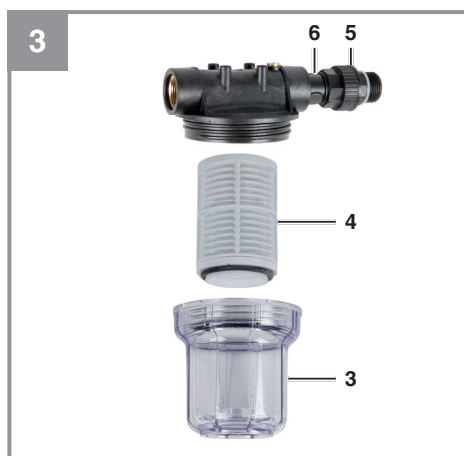
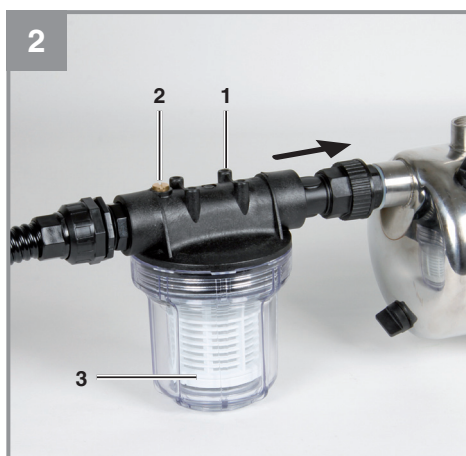
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	11
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	17
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	23
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29





Índice de contenidos

1. Introducción	6
2. Instrucciones de seguridad	6
3. Descripción del aparato y volumen de entrega	6
4. Uso adecuado.....	7
5. Características técnicas	7
6. Montaje del filtro para partículas de agua.....	7
7. Eliminación del aire del filtro.....	8
8. Limpieza del filtro	8
9. Instrucciones de mantenimiento	8
10. Almacenamiento	8
11. Pedido de piezas de repuesto	8
12. Eliminación y reciclaje.....	8
13. Plan para localización de averías	9
14. Certificado de garantía	10

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

1. Introducción

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones /advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad

⚠ AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

Protegerse a sí mismo y el medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Antes de cada uso, realizar un control visual del aparato
- No utilizar el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. No desconectar nunca los dispositivos de seguridad.
- Usar el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- El usuario es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- En caso de que exista peligro de heladas, es preciso vaciar el filtro para evitar daños.

3. Descripción del aparato y volumen de entrega

3.1 Descripción del aparato (fig. 1)

1. Parte superior del filtro
2. Tornillo de purga de aire
3. Carcasa del filtro
4. Filtro
5. Adaptador de conexión aprox. 33,3 mm (R1) AG y IG
6. Boquilla roscada de conexión aprox. 33,3 mm (R1), AG

Las bombas que aparecen representadas tienen solo por objeto ilustrar y no se incluyen en el volumen de entrega.

3.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Filtro de partículas para el agua
- Boquilla roscada de conexión
- Junta de recambio, 2 uds.
- Adaptador de conexión
- Manual de instrucciones original

4. Uso adecuado

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Uso:**Ámbito de aplicación (adecuado)**

- Para sistemas domésticos de bombeo de agua, bombas de jardín y sistema automático de bombeo de agua.
- Sirve para proteger contra suciedades durante la toma de agua de estanques, arroyos, toneles y cisternas de agua de lluvia, así como de fuentes.

Ámbito de aplicación (no adecuado)**¡Atención!**

- El filtro de partículas para agua no se puede utilizar para bombear agua potable.
- El filtro de partículas para agua no se puede montar en los sistemas de abastecimiento de agua públicos.

Líquidos a bombear

- Agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o lejía en baja concentración /agua no potable.
- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe sobrepasar los +35 °C en funcionamiento continuo.
- Está prohibido bombear sustancias inflamables, gaseosas o explosivas con este filtro previo.
- Asimismo, está prohibido bombear sustancias agresivas (ácidos, lejías, jugo de filtración de silo, etc.), así como líquidos con sustancias abrasivas (arena).

5. Características técnicas

Flujo máx. 4000 l/h
 Presión de trabajo máx. . 5,5 bar (0,55 MPa)
 Presión y emplame para la aspiración: aprox. 33,3 mm (R1)
 Temperatura máx. del agua: 35°C

6. Montaje del filtro para partículas de agua**Fig. 1**

Durante el montaje del filtro tener en cuenta la dirección del flujo (ver flecha en la carcasa).

Asegurarse de que la carcasa del filtro (3) esté bien atornillada a la parte superior del filtro (1).

Montar las dos conexiones (5/6) a mano, sin utilizar herramientas.

7. Eliminación del aire del filtro

La primera vez que se utilice el filtro es preciso llenar la bomba de agua. Para llenar la carcasa del filtro de agua, abrir el tornillo de purga de aire (fig. 1/pos. 2). En cuanto el filtro esté lleno, cerrar el tornillo (fig. 1/pos. 2) de nuevo.

8. Limpieza del filtro

Fig. 3

- Limpiar periódicamente el filtro, en caso necesario cambiarlo.
- Soltar la carcasa del filtro (3) girando hacia la izquierda y sacar el filtro (4).
- Para limpiar el filtro no se puede utilizar bencina ni sustancias limpiadoras corrosivas.
- Limpiar el filtro sacudiéndolo sobre una superficie lisa. En caso de que esté muy sucio, limpiarlo con jabón, aclararlo con agua limpia y dejar secar al aire. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

9. Instrucciones de mantenimiento

- Recomendamos realizar controles y cuidados periódicos para asegurar una vida útil prolongada.
- Antes de guardarla durante un largo periodo o durante el invierno, limpiar a fondo la bomba con agua, vaciarla completamente y dejar que se seque.
- En caso de que exista peligro de heladas, vaciar completamente el filtro.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ° C. Guardar el aparato en su embalaje original.

11. Pedido de piezas de repuesto

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato

Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info

12. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados!

13. Plan para localización de averías

Avería	Posibles causas	Solución
Caudal insuficiente	- Filtro sucio	- Limpiar
La bomba no aspira	- La bomba absorbe aire - Aire en la manguera	- Comprobar la estanqueidad de los tubos - Desinflar

14. Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses. El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Comercial Einhell, S.A.
Travesía Villa Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
Tel. 0034 91 729 48 88

Indice

1. Introduzione	12
2. Avvertenze di sicurezza.....	12
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti	12
4. Utilizzo proprio	13
5. Caratteristiche tecniche.....	13
6. Montaggio del filtro per acqua	13
7. Sfiatare il filtro.....	14
8. Pulizia cartuccia filtro	14
9. Avvertenze per la manutenzione	14
10. Conservazione.....	14
11. Ordinazione dei pezzi di ricambio	14
12. Smaltimento e riciclaggio	14
13. Tabella per l'eliminazione delle anomalie	15
14. Certificato di garanzia	16

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

1. Introduzione

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Proteggete voi e l'ambiente circostante dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa, istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima dell'uso effettuate sempre un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati.

Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.

- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- In caso di pericolo di gelo il filtro deve essere assolutamente svuotato al fine di evitare danni.

3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

3.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Parte superiore del filtro
2. Vite di sfianto
3. Involucro del filtro
4. Cartuccia filtro
5. Adattatore di collegamento ca. 33,3 mm (R1) AG e IG
6. Raccordo ca. 33,3 mm (R1) AG

Le pompe raffigurate servono solo per illustrazione e non sono comprese fra gli elementi forniti.

3.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Filtro per acqua
- Raccordo
- Guarnizione ad anello di ricambio, 2 pz.
- Adattatore di collegamento
- Istruzioni per l'uso originali

4. Utilizzo proprio

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Scopo di utilizzo**Settore d'impiego (adatto)**

- Per centraline idriche, pompe da giardino e centraline idriche automatiche
- Per proteggere dallo sporco in caso di prelievo d'acqua da stagni, ruscelli, botti e cisterne dell'acqua piovana e da pozzi.

Settore d'impiego (non adatto)**Attenzione!**

- Il filtro per acqua non deve essere utilizzato per convogliare l'acqua potabile.
- Il filtro per acqua non deve essere montato nella rete idrica pubblica.

Fluidi convogliati

- Per convogliare acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana oppure leggere soluzioni alcaline/acqua sanitaria.
- La temperatura massima del liquido convogliato non deve superare i +35 °C in esercizio continuo.
- Con questo filtro d'ingresso non devono venire convogliati liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- È sconsigliato convogliare liquidi aggressivi (acidi, soluzioni alcaline, acque di percolamento silo, etc.) e liquidi con sostanze abrasive (sabbia).

5. Caratteristiche tecniche

Portata max.: 4000 l/h
 Pressione di esercizio max.: 5,5 bar (0,55 MPa)
 Attacco di mandata e di aspirazione: ca. 33,3 mm (R1)
 Temperatura max. dell'acqua 35°C

6. Montaggio del filtro per acqua**Figura 1**

Durante il montaggio del filtro fate attenzione alla direzione della portata (vedi freccia sull'involucro).

Assicuratevi che l'involucro del filtro (3) sia ben avvitato alla parte superiore del filtro (1).

Montate i due collegamenti (5/6) solo a mano senza servirvi di utensili.

7. Sfiatare il filtro

Quando utilizzate per la prima volta il filtro, la pompa deve essere riempita d'acqua. La vite di sfiato (Fig. 1/Pos. 2) deve essere aperta in modo che l'involucro del filtro si riempia d'acqua. Appena il filtro è riempito, richiudete la vite di sfiato (Fig. 1/Pos.2).

8. Pulizia cartuccia filtro

Figura 3

- Pulite regolarmente la cartuccia filtro o, se necessario, sostituitelo.
- Allentate l'involucro del filtro (3) girando in senso antiorario e togliete la cartuccia filtro (4).
- Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina per la pulizia della cartuccia filtro.
- Pulite la cartuccia filtro dando dei leggeri colpi su una superficie piana. Se è molto sporca lavatela con acqua saponata, risciacquatela con acqua pulita e fatela asciugare all'aria. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

9. Avvertenze per la manutenzione

- Per garantire una lunga durata consigliamo di controllare e curare regolarmente l'apparecchio.
- Se la pompa non viene usata per un lungo periodo bisogna sciacquarla bene con l'acqua, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- In caso di pericolo di gelo il filtro deve essere svuotato completamente.

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'apparecchio nell'imballaggio originale.

11. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio

Per i prezzi attuali e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

13. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Portata insufficiente	- Filtro sporco	- Pulite
La pompa non aspira	- La pompa aspira aria - Aria nel tubo flessibile	- Controllate la tenuta dei collegamenti. - Eliminate l'aria

14. Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Einhell Italia s.r.l.

Via Marconi, 16

I-22070 Beregazzo (Co)

Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

Índice

1. Introdução	18
2. Instruções de segurança	18
3. Descrição do aparelho e material a fornecer	18
4. Utilização adequada	19
5. Dados técnicos	19
6. Montagem do filtro de partículas para água	19
7. Sangrar o filtro	20
8. Limpar o elemento filtrante	20
9. Indicações de manutenção	20
10. Armazenagem	20
11. Encomenda de peças sobressalentes	20
12. Eliminação e reciclagem	20
13. Plano de localização de falhas	21
14. Certificado de garantia	22

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

1. Introdução

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

2. Instruções de segurança

⚠ AVISO

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para as poder consultar sempre que necessário.

Proteja-se a si e ao ambiente contra o perigo de acidentes através de medidas de prevenção adequadas.

- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência e/ou conhecimento insuficientes, a não ser quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que as instrua sobre como se deve utilizar o aparelho. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com a ferramenta.
- Antes de cada utilização, efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos

de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.

- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins indicados no presente manual de instruções.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Em caso de perigo de congelamento, é impreterível esvaziar completamente o filtro para evitar danos.

3. Descrição do aparelho e material a fornecer

3.1 Descrição do aparelho (fig. 1)

1. Parte superior do filtro
2. Parafuso de evacuação de ar
3. Carcaça do filtro
4. Elemento filtrante
5. Adaptador de ligação aprox. 33,3 mm (R1), rosca exterior e rosca interior
6. Niple de ligação aprox. 33,3 mm (R1), rosca exterior

As bombas que aparecem nas figuras são só para demonstração e não estão incluídas no material a fornecer.

3.2 Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

ATENÇÃO

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Filtro de partículas para água
- Niple de ligação
- Anel vedante sobressalente, 2 unid.
- Adaptador de ligação
- Manual de instruções original

4. Utilização adequada

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

Fins de utilização:

Campo de aplicação (adequado)

- Para sistemas de abastecimento de água doméstica, bombas de jardim e bombas de rega automáticas.
- Serve para proteger de sedimentos durante a recolha da água de lagos, ribeiros, tonéis pluviais, cisternas de água pluvial e fontes.

Campo de aplicação (inadequado)

Atenção!

- O filtro de partículas para água não pode ser utilizado para bombear água potável.
- O filtro de partículas para água não pode ser montado em redes de água pública.

Líquidos a vaziar

- Para bombagem de água limpa (água doce), água pluvial ou lixívia leve/água industrial.
- No modo de operação contínua, a temperatura máxima do líquido a vaziar não pode exceder os +35°C.
- Este pré-filtro não é adequado para líquidos inflamáveis, explosivos ou que libertem gases.
- Deve ser igualmente evitada a bombagem de líquidos agressivos (ácidos, bases, líquido de ensilagem, etc.) ou que contenham substâncias abrasivas (areia).

5. Dados técnicos

Caudal máx. de passagem 4000 l/h
 Pressão máx. de trabalho 5,5 bar (0,55 MPa)
 Pressão e ligação de aspiração: aprox. 33,3 mm (R1)
 Temperatura da água máx: 35°C

6. Montagem do filtro de partículas para água

Figura 1

Durante a montagem do filtro, tenha em atenção o sentido da passagem (ver seta na carcaça).

Certifique-se de que a carcaça do filtro (3) está fixada na parte superior do filtro (1).

Montar as duas ligações (5/6) apenas manualmente, sem a utilização de ferramentas.

7. Sangrar o filtro

Ao utilizar o filtro pela primeira vez, tem de se encher a bomba com água. Para que a carcaça do filtro se encha de água, tem de se abrir o parafuso de sangria (figura 1/ pos.2). Assim que o filtro estiver cheio, volte a fechar o parafuso de sangria (pos.1/ pos.2).

8. Limpar o elemento filtrante

Figura 3

- Limpe regularmente o elemento filtrante e substitua quando for necessário.
- Solte a carcaça do filtro (3) girando-a para a esquerda e retire o elemento filtrante (4).
- Para a limpeza do elemento filtrante, não podem ser utilizados produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
- Para limpar o elemento filtrante, bata com ele sobre uma superfície plana. No caso de estarem muito sujos, limpe-os com sabão e de seguida enxagúe-os com água limpa e deixe-os secar ao ar. A montagem é realizada na sequência inversa.

9. Indicações de manutenção

- Para alcançar uma vida útil longa, aconselhamos um controlo e uma conservação regulares.
- Lave bem a bomba com água, esvazie-a completamente e guarde-a num local seco, sempre que não a vá utilizar durante muito tempo ou em caso de baixas temperaturas.
- Em caso de perigo de congelamento, o filtro tem de ser completamente esvaziado.

10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30°C. Guarde o aparelho na embalagem original.

11. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação da ferramenta

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

12. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e respectivos acessórios são compostos por diversos materiais, como p. ex. metal e plásticos. Os componentes com defeito devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

13. Plano de localização de falhas

Avaria	Possível causa	Solução
Vazão insuficiente	- Filtro sujo	- Limpar
A bomba não aspira	- A bomba aspira ar - Ar na mangueira	- Verificar as ligações quanto a estanqueidade - Sangrar

14. Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses. O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Einhell Portugal Lda.

Rua da Aldeia , 225 · Apartado 2100

P-4410-459 Arcozelo (VNG)

Tel. +351 220917500 Fax +351 227536109

Table of contents

1. Introduction	24
2. Safety information	24
3. Layout and items supplied.....	24
4. Intended use	25
5. Technical data	25
6. Installing the water particle filter	25
7. Venting the filter.....	25
8. Cleaning the filter element.....	26
9. Maintenance instructions	26
10. Storage	26
11. Ordering spare parts	26
12. Disposal and recycling	26
13. Troubleshooting guide	27
14. Warranty certificate	28

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

1. Introduction

Important.

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to failure to follow these instructions and the safety information.

2. Safety information

WARNING

Read all the safety information and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Always inspect the equipment visually before using it.
Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never dis-

ble any safety devices.

- Use the equipment only for the purposes indicated in these operating instructions.
- You are responsible for safety in the work area.
- To prevent damage, the filter must be emptied before it is exposed to freezing temperatures.

3. Layout and items supplied

3.1 Layout (Fig. 1)

1. Filter top
2. Ventilation screw
3. Filter housing
4. Filter element
5. Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) MT and FT
6. Connection nipple approx. 33.3 mm (R1), MT

Any pumps shown are for illustration purposes only and are not included in the delivery.

3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Water particle filter
- Connection nipple
- Spare seal (2x)
- Connection adapter
- Original operating instructions

flammable, gassing or explosive fluids.

- The pumping of aggressive liquids (acids, alkalis, silo seepage etc.) as well as liquids with abrasive substances (sand) must likewise be avoided.

4. Intended use

The equipment may be used only for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Intended use:

Area of application (suitable)

- For domestic waterworks, garden pumps and automatic domestic water systems.
- Serves as protection against contamination when drawing water from ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and wells.

Area of application (unsuitable) Important.

- The water particle filter is not allowed to be used to convey drinking water.
- The water particle filter is not allowed to be connected to public water networks.

Pumped media

- For the pumping of clear water (fresh water), rainwater or light suds/service water.
- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C if the machine is operated permanently.
- Do not use this coarse filter to pump in-

5. Technical data

Max. flow rate..... 4000 l/h

Max. working pressure... 5.5 bar (0.55 MPa)

Pressure and suction

connector: approx. 33.3 mm (R1)

Max. water temperature:35°C

6. Installing the water particle filter

Figure 1

When you install the filter, pay attention to the direction of flow (see the arrow on the housing).

Make sure that the filter housing (3) is screwed securely to the filter top (1).

Fit the two connectors (5/6) only hand-tight, without using any tools.

7. Venting the filter

The first time the filter is used, the pump must be filled with water. For the filter housing to be filled with water, the ventilation screw (Fig. 1/ Item 2) must be opened. As soon as the filter is full, close the ventilation screw again (Fig. /Item 2).

8. Cleaning the filter element

Figure 3

- Clean the filter element at regular intervals, and replace it if necessary.
- Release the filter housing (3) by turning it counter-clockwise and remove the filter element (4).
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the filter element.
- Clean the filter element by tapping it out on a flat surface. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, then rinse with clear water and leave to dry in the air. Assemble in reverse order.

9. Maintenance instructions

- In order to ensure a long service life, we recommend that you regularly check and care for the product.
- Before lengthy periods of inactivity or winter storage rinse the pump thoroughly, empty it completely and store it in a dry place.
- The filter must be completely emptied before it is exposed to freezing temperatures.

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.

11. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

13. Troubleshooting guide

Fault	Possible cause	Remedy
Insufficient pumping rate	- The filter is dirty	- Clean
Pump fails to prime	- The pump sucks in air - There is air in the hose	- Check the connections for leaks - Vent

14. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	30
2. Sicherheitshinweise	30
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	30
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	31
5. Technische Daten	31
6. Montage des Wasserpartikelfilters	31
7. Filter entlüften	32
8. Filtereinsatz reinigen	32
9. Wartungshinweise	32
10. Lagerung	32
11. Ersatzteilbestellung	32
12. Entsorgung und Wiederverwertung	32
13. Fehlersuchplan	33
14. Garantieurkunde	34

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

1. Einleitung

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Der Filter muss bei Frostgefahr unbedingt entleert werden, um Schäden zu vermeiden.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Filter-Oberteil
2. Entlüftungsschraube
3. Filtergehäuse
4. Filtereinsatz
5. Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und IG
6. Anschlussnippel ca. 33,3 mm (R1), AG

Abgebildete Pumpen dienen nur der Veranschaulichung und befinden sich nicht im Lieferumfang.

3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Wasserpartikelfilter
- Anschlussnippel
- Ersatzdichtring, 2 Stk.
- Anschlussadapter
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Verwendungszweck:

Einsatzbereich (geeignet)

- Für Hauswasserwerke, Gartenpumpen und Hauswasserautomaten.
- Dient zum Schutz vor Verschmutzungen bei der Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasserzisternen und Brunnen.

Einsatzbereich (nicht geeignet)

Achtung!

- Der Wasserpartikelfilter darf nicht zum Fördern von Trinkwasser verwendet werden.
- Der Wasserpartikelfilter darf nicht in öffentliche Wassernetze eingebaut werden.

Fördermedien

- Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.
- Mit diesem Vorfilter dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

5. Technische Daten

Durchfluss max. 4000 l/h
 Arbeitsdruck max. 5,5 bar (0,55 MPa)
 Druck und Sauganschluss:
ca. 33,3 mm (R1)
 Wassertemperatur max.....35°C

6. Montage des Wasserpartikelfilters

Bild 1

Bitte achten Sie bei der Montage des Filters auf die Durchflussrichtung (siehe Pfeil auf Gehäuse).

Bitte achten Sie darauf, dass das Filtergehäuse (3) mit dem Filteroberteil (1) fest verschraubt ist.

Die beiden Anschlüsse (5/6) nur handfest ohne Werkzeug montieren.

7. Filter entlüften

Beim ersten Gebrauch des Filters muss die Pumpe mit Wasser befüllt werden. Damit sich das Filtergehäuse mit Wasser füllt, muss die Entlüftungsschraube (Bild 1/ Pos.2) geöffnet werden. Sobald der Filter befüllt ist, schließen Sie die Entlüftungsschraube (Bild1/Pos.2) wieder.

8. Filtereinsatz reinigen

Bild 3

- Filtereinsatz regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.
- Filtergehäuse (3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen und Filtereinsatz (4) entnehmen.
- Zum Reinigen des Filtereinsatzes dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Den Filtereinsatz durch Ausklappen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Wartungshinweise

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss der Filter vollkommen entleert werden.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Fördermenge ungenügend	- Filter verschmutzt	- Reinigen
Pumpe saugt nicht an	- Pumpe saugt Luft - Luft im Schlauch	- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen - Entlüften

14. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück. Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.



Handwriting practice lines consisting of multiple sets of three horizontal lines (top, middle, and bottom lines) for letter formation.





Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for text entry.





Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for text entry.



IAN: 68588 FGPZ 12 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
09/2011 · Ident.-No.: 41.738.34 092011 - 5

